EN

Read the instructions for use before starting treatment with Sorbact® Gel Compress.

Device Description
Sorbact® Gel Compress is a non-absorbent bacteria and fungi binding wound dressing, based on Sorbact Technology. It consists of a Sorbact® DACC™-coated wound contact layer covered with a hydrogel containing carbomer and propylene glycol (10%). Sorbact® Gel Compress treats and helps to prevent wound infections and facilitates the wound healing process. Sorbact® wound contact layer is shown to bind wound related pathogens up to seven days *in vitro*.

Intended Purpose
Sorbact® Gel Compress is intended for use in management of clean, contaminated, colonized or infected dry to exuding wounds, such as surgical wounds, traumatic wounds, burns, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and leg ulcers. Sorbact® Gel Compress can be used on both superficial and deep wounds.

Intended User and Use Environment
Sorbact® Gel Compress is intended to be used on children and adults. Sorbact® Gel Compress is intended to be used by healthcare professionals, or by lay persons under supervision of a healthcare professional. The dressing is intended to be used in healthcare facilities and home environment.

Mode of Action
Sorbact® Gel Compress binds common wound microorganisms, such as *Staphylococcus aureus* (including MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* and *Candida albicans*, as shown *in vitro*. There is no release of antimicrobial agents to the wound.

Clinical Benefits
Use of Sorbact® Gel Compress can reduce bioburden and helps to prevent infection. The dressing helps reducing pain and can improve wound healing and decrease wound size. Sorbact® Gel Compress donates moisture, enables a moist environment and facilitates autolytic debridement.

Contraindications
There are no known contraindications to the use of Sorbact® Gel Compress. Warning and precautions should be noted.

Warnings and Precautions
Do not re-use. Sorbact® Gel Compress is for single patient and single use only. Re-use may lead to cross contamination and increased risk of infection.
Do not use if the peel pouch is already opened or damaged, since the sterility cannot then be guaranteed.
Do not use on patients with a known allergy to propylene glycol or with a known hypersensitivity to the dressing (dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], cellulose acetate, carbomer, propylene glycol and water).
Caution should be taken when exposing children below 5 years and patients suffering from liver and kidney disease, due to limited capacity to metabolize propylene glycol.
High exposure, e.g. in case of simultaneous use of other products containing propylene glycol, may in rare cases lead to adverse events, e.g. hyperosmolality or metabolic acidosis.
Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of microorganisms.
Do not re-sterilize.
If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult an appropriate clinician.

Instructions for Use
1. Prepare the wound and surrounding skin according to local clinical practice. **2.** Select an appropriate dressing size. **3.** Remove the dressing from the peel pouch using an aseptic technique. **4.** If the dressing is cut, use an aseptic technique. **5.** Apply the dressing. Ensure that the dressing comes into direct contact with the complete wound surface to allow microorganisms to bind to the dressing. The dressing should not overlap the surrounding skin. Avoid dense packing when used in deep wounds.
6. Apply a moisture preserving secondary dressing appropriate for the exudate level, such as foam dressing, absorbent pad or film dressing, and fixate. **7.** The dressing change frequency depends on exudate levels and the overall condition of the wound and surrounding skin. Should the clinical condition allow, the dressing can be left in place for up to 7 days. **8.** Should the dressing adhere to the wound, moisten the dressing to assist removal and to avoid disruption of the healing wound.
Sorbact® Gel Compress can be used in conjunction with compression therapy. Sorbact® Gel Compress is MRI safe. Prior to radiation therapy, remove Sorbact® Gel Compress if placed in the radiation field. A new dressing can be applied following treatment.

Storage and Disposal
Sorbact® Gel Compress shall be stored dry and kept away from sunlight.
Disposal should be made according to local environmental procedures.

Notice to User
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) and the competent authority of your state.

Amount of hydrogel:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
gram/product	5.3	10	15	10	65	90

SV

Läs bruksanvisningen innan du påbörjar behandlingen med Sorbact® Gel Compress.

Produktbeskrivning
Sorbact® Gel Compress är ett icke-absorberande bakterie- och svampbindande sårförband, baserat på Sorbact® Technology. Förbandet består av ett DACC™-impregnerat Sorbact® sårkontaktlager täckt med en hydrogel som innehåller karbomer och propyleneglykol (10 %). Sorbact® Gel Compress behandlar och bidrar till att förebygga sårinfektioner och underlättar sårläkningsprocessen. Sorbact® sårkontaktlager har visat sig binda sårrelaterade patogener upp till sju dagar *in vitro*.

Avsedd användning
Sorbact® Gel Compress är avsedd att användas vid behandling av rena, kontaminerade, koloniserade eller infekterade torra och vätskande sår, såsom operationssår, traumasår, brännskador, trycksår, diabetiska fotsår och bensår. Sorbact® Gel Compress kan användas på både ytliga och djupa sår.

Avsedd användare och användningsmiljö
Sorbact® Gel Compress är avsedd att användas på barn och vuxna. Sorbact® Gel Compress är avsedd att användas av vårdpersonal eller av patient under överinseende av vårdpersonal. Förbandet är avsett att användas i vård- och hemmiljö.

Verkningsmekanism
Sorbact® Gel Compress binder vanliga mikroorganismer, såsom *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Candida albicans*, vilket har visats *in vitro*. Det sker ingen frisättning av antimikrobiella ämnen till området.

Kliniska fördelar
Användning av Sorbact® Gel Compress kan minska den mikrobiella belastningen och förebygga infektion. Förbandet bidrar till att minska smärta och kan förbättra sårläkning och minska sårstorlek. Sorbact® Gel Compress avger fukt, möjliggör en fuktig miljö och underlättar autolytisk debridering.

Kontraindikationer
Det finns inga kända kontraindikationer vid användning av Sorbact® Gel Compress. Varningar och försiktighetsåtgärder ska beaktas.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Återanvänd inte. Sorbact® Gel Compress är endast avsedd att användas till en patient och för engångsbruk. Återanvändning kan leda till korskontaminering och ökad infektionsrisk.
Använd inte om innerförpackningen är öppen eller skadad, eftersom steriliteten då inte kan garanteras.
Använd inte på patienter med känd allergi mot propyleneglykol eller känd överkänslighet mot förbandet (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], cellulosaacetat, karbomer, propyleneglykol och vatten).
Försiktighet bör iakttas vid användning på barn under 5 år och på patienter som lider av lever- och njursjukdom, på grund av begränsad förmåga att bryta ned propyleneglykol.
Hög exponering, t.ex. vid samtidig användning av andra produkter som innehåller propyleneglykol, kan i sällsynta fall leda till komplikationer som hyperosmolalitet eller metabolisk acidos.
Använd inte i kombination med feta produkter, som t ex salvor, krämer eller lösningar, eftersom de kan minska bindningen av mikroorganismer.
Omsterilisera inte.
Rådgör med en läkare om det behandlade tillståndet försämras, inte visar tecken på förbättring eller om biverkningar observeras.

Bruksanvisning
1. Förbered såret och den omgivande huden i enlighet med lokal klinisk praxis. **2.** Välj en lämplig förbandsstorlek. **3.** Ta ut förbandet ur förpackningen med aseptisk teknik. **4.** Använd aseptisk teknik om förbandet klipps. **5.** Applicera förbandet. Se till att förbandet kommer i direktkontakt med hela sårytan, för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet. Förbandet bör inte överlappa den omgivande huden. Undvik att packa förbandet för tätt om såret är djupt. **6.** Applicera ett fuktbevarande sekundärförband som är lämpligt för mängden exsudat, t.ex. ett skumförband, absorberande dyna eller ett filmförband, och fixera. **7.** Hur ofta förbandet behöver bytas beror på hur mycket såret vätskar samt sårets och den omgivande hudens tillstånd. Om det kliniska tillståndet tillåter kan förbandet sitta på i upp till 7 dagar. **8.** Om förbandet fastnar i såret kan det fuktas för att underlätta avlägsnandet och undvika att sårläkningen störs.
Sorbact® Gel Compress kan användas i samband med kompressionsbehandling. Sorbact® Gel Compress är MRI-säker. Ta bort Sorbact® Gel Compress före strålbehandling. Ett nytt förband kan appliceras efter behandlingen.

Förvaring och kassering
Sorbact® Gel Compress ska förvaras torrt och i skydd från solljus.
Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.

Upplysning till användaren
Varje allvarligt tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) och den behöriga myndigheten i ditt land.

Mängd hydrogel:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
gram/produkt	5.3	10	15	10	65	90

FI

Lue käyttöohje ennen Sorbact® Gel Compress tapahtuvan hoidon aloitusta.

Tuotteen kuvaus
Sorbact® Gel Compress on imukyvytön bakteereja ja sienimikrobeja sitova haavasidos, jonka toiminta perustuu Sorbact® Technology. Se muodostuu Sorbact® DACC™-pinnoitetusta haavakontaktikerroksesta, joka on peitetty karbomeeria ja propyleeniglykolia (10 %) sisältävällä hydrogeelillä. Sorbact® Gel Compress hoitaa ja auttaa ehkäisemään haavainfektioita ja helpottaa haavan paranemista. In vitro -tutkimuksissa Sorbact® haavakontaktikerroksen on osoitettu sitovan haavan patogeenejä jopa seitsemän päivän ajan.

Käyttötarkoitus
Sorbact® Gel Compress voidaan hoitaa puhtaita, likaisia, kolonisoituneita tai infektoituneita kuivia tai erittäviä haavoja, kuten kirurgisia haavoja, traumaattisia haavoja, palovammoja, painehaavoja, diabeettisia jalkahaavoja ja muita jalkahaavoja.
Sorbact® Gel Compress -sidosta voidaan käyttää sekä pinnallisiin että syviin haavoihin.

Tarkoitetut käyttäjät ja käyttöympäristöt
Sorbact® Gel Compress soveltuu käytettäväksi sekä lapsille että aikuisille. Sorbact® Gel Compress on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa olevien maallikoiden käyttöön. Sidos on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhoitolaitoksissa ja kotiympäristöissä.

Toimintamekanismi
Sorbact® Gel Compress sitoo yleisiä haavan mikro-organismeja, kuten *Staphylococcus aureus* (myös MRSA), *Streptococcus* spp, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, *in vitro*-kokeissa osoitetulla tavalla. Sidos ei vapauta antimikrobisia aineosia haavaan.

Kliiniset hyödyt
Sorbact® Gel Compress -sidoksen käyttö voi pienentää biologista kuormaa ja ehkäistä tulehduksia. Sidos auttaa vähentämään kipua, ja se voi edistää haavan paranemista ja pienentää haavaa. Sorbact® Gel Compress kosteuttaa, mahdollistaa kostean ympäristön ja helpottaa autolyyttistä puhdistusta.

Vasta-aiheet
Sorbact® Gel Compress -sidoksen käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Varoitukset ja varotoimet on huomioitava.

Varoitukset ja varotoimet
Ei saa käyttää uudelleen. Sorbact® Gel Compress on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle ja kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristikontaminaation ja lisätä infektion riskiä.
Ei saa käyttää, jos pakkaus on jo avattu tai vaurioitunut, koska silloin steriiliyttä ei voida taata.
Ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia propyleeniglykolille tai joiden tiedetään olevan yliherkkiä sidokselle (dialkyylikarbamoyylikloridi [DACC™], selluloosa-asetaatti, karbomeeri, propyleeniglykoli ja vesi).
Noudatettava varovaisuutta, jos tuotetta käytetään alle 5-vuotiailla lapsilla ja potilailla, joilla on maksa- ja munuaissairaus, koska heidän kykynsä metaboloida propyleeniglykolia on rajallinen.
Suuri altistuminen esimerkiksi käytettäessä samanaikaisesti muita propyleeniglykolia sisältäviä tuotteita voi harvinaisissa tapauksissa johtaa haitallisiin seurauksiin, kuten hyperosmolaliteettiin tai metaboliseen asidoosiin.
Ei saa käyttää yhdessä rasvaisten tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen tai liuosten kanssa, koska ne voivat heikentää mikro-organismien sitoutumista.
Ei saa steriloida uudelleen.
Jos hoidettavan alueen tila huononee tai ei parane tai jos havaitaan sivuvaikutuksia, ota yhteyttä asianmukaiseen kliiniseen asiantuntijaan.

Käyttöohje
1. Valmistele haava ja ympäröivä iho paikallisten kliinisten käytäntöjen mukaan. **2.** Valitse sopiva sidoskoko. **3.** Ota sidos pakkauksesta aseptisesti. **4.** Jos leikkaat sidosta, toimi aseptisesti. **5.** Aseta sidos paikalleen. Varmista, että sidos asetetaan tiiviisti koko haavan päälle, jotta mikro-organismit voivat sitoutua sidokseen. Sidos ei saisi mennä ympäröivän ihon päälle. Kun sidosta käytetään syvissä haavoissa, älä laita sidosta haavan sisään liian tiiviisti. **6.** Aseta päälle kosteuden säilyttävä ja erittymisen määrälle sopiva toissijainen sidos, kuten vaahtosidos, imukykyinen tyyny tai kalvosidos, ja kiinnitä. **7.** Sidoksen vaihtotiheys riippuu haavan ja ympäröivän ihon erityksen määrästä ja kunnosta. Kliinisen tilan salliessa sidos voidaan jättää paikalleen jopa 7 vuorokaudeksi. **8.** Jos sidos tarttuu haavaan, kostuta sidosta, jotta se irtoaa helpommin eikä vahingoita haavapohjaa.
Sorbact® Gel Compress -sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiohoidon kanssa. Sorbact® Gel Compress -sidosta on turvallista käyttää magneettiresonanssitutkimuksen aikana. Sorbact® Gel Compress tulee poistaa ennen sädehoidon aloittamista. Käyttö voidaan aloittaa uudelleen sädehoidon jälkeen.

Säilytys ja hävittäminen
Sorbact® Gel Compress -sidosta on säilytettävä kuivassa paikassa ja poissa auringonvalosta.
Hävittäminen on tehtävä paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

Tiedotus käyttäjälle
Kaikki tuotteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava ABIGO Medical AB:lle (complaints@abigo.com) ja oman maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hydrogeelin määrä:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
g/tuote	5.3	10	15	10	65	90

DA

Læs brugsanvisningen inden du begynder at behandle med Sorbact® Gel Compress.

Produktbeskrivelse
Sorbact® Gel Compress er en ikke-absorberende bakterie- og svampebindende sårbandage, som er baseret på Sorbact® Technology. Den består af et Sorbact® DACC™-coated sårkontaktlag dækket af en hydrogel, som indeholder carbomer og propylenglycol (10 %). Sorbact® Gel Compress behandler og forebygger sårinfektioner og fremmer sårhelingsprocessen. Sorbact® sårkontaktlag er påvist at kunne binde sårrelaterede patogener i op til syv dage *in vitro*.

Anvendelse
Sorbact® Gel Compress er beregnet til behandling af rene, forurenede, koloniserede eller inficerede tørre til væskende sår, såsom kirurgiske sår, traumesår, forbrændinger, tryksår, diabetiske fodsår og bensår. Sorbact® Gel Compress kan både anvendes på overfladiske og dybe sår.

Anvendelsesområder
Sorbact® Gel Compress er velegnet til behandling af både børn og voksne. Sorbact® Gel Compress bør anvendes af sundhedspersonale eller af lægfolk under tilsyn af sundhedspersonale. Bandagen er beregnet til anvendelse i sundhedsvæsenet og i hjemmet.

Virkningsmekanisme
Sorbact® Gel Compress binder almindelige sårmikroorganismer, såsom *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Der frigives ingen antimikrobielle stoffer til området.

Kliniske fordele
Brug af Sorbact® Gel Compress kan reducere den mikrobielle belastning og forebygge sårinfektion. Bandagen hjælper med at reducere smerte og kan forbedre sårheling og reducere sårstørrelsen. Sorbact® Gel Compress afgiver fugt, skaber forudsætninger for et fugtigt miljø og letter autolytisk debridering.

Kontraindikationer
Der er ingen kendte kontraindikationer ved brug af Sorbact® Gel Compress. Afsnittet "Advarsler og forsigtighedsregler" bør læses.

Advarsler og forsigtighedsregler
Må ikke genbruges. Sorbact® Gel Compress er beregnet til én patient og engangsbrug. Genbrug kan medføre krydskontaminering og øget risiko for infektion.
Må ikke anvendes, hvis emballagen allerede er åbnet eller beskadiget, da steriliteten da ikke kan garanteres.
Må ikke anvendes på patienter med kendt allergi over for propylenglycol eller med kendt overfølsomhed over for bandagen (dialkylcarbamoylchlorid [DACC™], celluloseacetat, carbomer, propylenglycol og vand).
Udvis forsigtighed ved brug på børn under 5 år og patienter, der lider af lever- og nyresygdom, på grund af deres begrænsede evne til at omsætte propylenglycol.
En høj grad af eksponering, f.eks. ved samtidig brug af andre produkter, der indeholder propylenglycol, kan i sjældne tilfælde føre til bivirkninger, f.eks. hyperosmolalitet eller metabolisk acidose.
Bør ikke anvendes i kombination med fedtholdige produkter som salver, cremer og opløsninger, da disse kan reducere bindingen af mikroorganismer.
Må ikke gen-steriliseres.
Hvis den behandlede tilstand forværres, ikke forbedres eller der observeres en bivirkning, skal du kontakte lægen.

Brugsanvisning
1. Forbered såret og den omkringliggende hud i henhold til lokal klinisk praksis. **2.** Vælg en passende bandagestørrelse.
3. Fjern bandagen fra emballagen med steril teknik. **4.** Hvis der klippes i bandagen, anvendes steril teknik. **5.** Læg bandagen på. Sørg for at bandagen kommer i direkte kontakt med hele såret for at tillade, at mikroorganismer kan binde sig til bandagen. Bandagen må ikke overlappe den omgivende hud. Undgå udtamponering ved brug på dybe sår. **6.** Påfør en fugtbevarende sekundær bandage, der passer til ekssudatniveauet, f.eks. en skumbandage, en absorptionsbandage eller en filmbandage, og fiksér den. **7.** Bandagens skiftefrekvens afhænger af sårets ekssudatniveau og den omgivende huds generelle tilstand. Hvis den kliniske tilstand tillader det, kan bandagen ligge på i op til 7 dage. **8.** Hvis bandagen klæber til såret, skal den fugtes for at letteregøre fjernelse, og for at undgå at afbryde sårhelingen.
Sorbact® Gel Compress kan anvendes sammen med kompressionsterapi. Sorbact® Gel Compress er MR-sikker. Fjern Sorbact® Gel Compress inden strålebehandling. En ny bandage kan lægges på efter behandlingen.

Opbevaring og bortskaffelse
Sorbact® Gel Compress skal opbevares tørt og holdes væk fra sollys.
Bortskaffelsen skal ske i henhold til lokale miljøregler.

Meddelelse til bruger
Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anvendelse af produktet, skal rapporteres til ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) og de rette myndigheder i dit land.

Mængde af hydrogel:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
gram/bandage	5.3	10	15	10	65	90

NO

Les brukerveiledningen før du starter behandling med Sorbact® Gel Compress.

Produktbeskrivelse
Sorbact® Gel Compress er en ikke-absorberende sårbandasje som binder bakterier og sopp, basert på Sorbact® Technology. Den består av et sårkontaktlag impregnert med Sorbact® DACC™, som er dekket med en hydrogel som inneholder karbomer og propylenglykol (10 %). Sorbact® Gel Compress behandler og bidrar til å forebygge sårinfeksjoner, og letter sårtilhelingsprosessen. Sorbact® sårkontaktlag er vist å binde sårrelaterte patogener i inntil sju dager *in vitro*.

Bruksområde
Sorbact® Gel Compress er beregnet for bruk til rene, kontaminerte, koloniserte eller infiserte tørre sår til sår med sekresjon, som f.eks. kirurgiske sår, traumesår, brannsår, trykksår, diabetiske fotsår og leggsår. Sorbact® Gel Compress kan brukes på både overflatiske og dype sår.

Tiltenkt bruker og bruksmiljø
Sorbact® Gel Compress kan brukes på barn og voksne. Sorbact® Gel Compress er tiltenkt for bruk av helsepersonell eller av ufaglærte under tilsyn av helsepersonell. Bandasjen kan brukes i helseinstitusjoner og i hjemmemiljø.

Virkemåte
Sorbact® Gel Compress binder vanlige mikroorganismer i sår som *Staphylococcus aureus* (inkludert MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Det er ingen frigjøring av antimikrobielle stoffer til området.

Kliniske fordeler
Bruk av Sorbact® Gel Compress kan redusere biobelastningen og forebygge infeksjon. Bandasjen bidrar til å redusere smerte, og kan bedre sårtilhelingen og minske størrelsen på området. Sorbact® Gel Compress tilfører fuktighet, bidrar til et fuktig miljø og letter autolytisk debridering.

Kontraindikasjoner
Det er ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Gel Compress. Følg advarsler og forholdsregler.

Advarsler og forholdsregler
Skal ikke gjenbrukes. Sorbact® Gel Compress er kun beregnet til engangsbruk på én enkelt pasient. Gjenbruk kan øke risikoen for infeksjon og krysskontaminering.
Ikke bruk produktet hvis emballasjen er åpnet eller skadet, siden steriliteten da ikke kan garanteres.
Må ikke brukes på pasienter med kjent allergi mot propylenglykol eller med kjent overfølsomhet overfor bandasjen (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], celluloseacetat, karbomer, propylenglykol og vann).
Vær forsiktig ved bruk på barn under 5 år og pasienter med lever -og nyresykdom. Dette pga. begrenset kapasitet til å metabolisere propylenglykol.
Høy eksponering, f.eks. ved samtidig bruk av andre produkter som inneholder propylenglykol, kan i sjeldne tilfeller føre til uønskede hendelser, f.eks. hyperosmolalitet eller metabolsk acidose.
Skal ikke brukes i kombinasjon med fete produkter som salver, kremer og oppløsninger da disse kan medføre redusert binding av mikroorganismer.
Må ikke steriliseres på nytt.
Hvis tilstanden forverres eller det ikke er noen tegn til bedring, eller det observeres bivirkninger, må du kontakte kvalifisert helsepersonell.

Brukerveiledning
1. Klargjør såret og huden rundt i samsvar med lokal klinisk praksis. **2.** Velg en passende bandasjestørrelse. **3.** Fjern bandasjen fra emballasjen ved hjelp av aseptisk teknikk. **4.** Bruk aseptisk teknikk hvis bandasjen skal klippes til. **5.** Legg på bandasjen. Pass på at bandasjen kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten, slik at mikroorganismer kan bindes til bandasjen. Bandasjen skal ikke overlappe den omkringliggende huden. Unngå at bandasjen pakkes tett når den brukes på dype sår. **6.** Fest med en fuktighetsbevarende sekundærbandasje som kan håndtere mengden sårsekresjon. F.eks. skumbandasje, absorberende bandasje eller filmbandasje, og fest bandasjen. **7.** Hvor ofte bandasjen bør skiftes, avhenger av mengden sårsekresjon, sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Hvis den kliniske tilstanden tillater det, kan bandasjen sitte på i inntil 7 dager. **8.** Hvis bandasjen fester seg til såret, kan den fuktes for å gjøre det enklere å fjerne den og unngå å forstyrre sårtilhelingen.
Sorbact® Gel Compress kan brukes i forbindelse med kompresjonsbehandling. Sorbact® Gel Compress er MR-sikker. Fjern Sorbact® Gel Compress før strålebehandling. Ny bandasje legges på etter behandlingen.

Oppbevaring og avfallshåndtering
Sorbact® Gel Compress skal oppbevares tørt og ikke i sollys.
Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.

Merknad til bruker
Alvorlige hendelser knyttet til produktet skal rapporteres til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og ansvarlig myndighet der du bor.

Mengde hydrogel:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
gram/produkt	5.3	10	15	10	65	90

FR

Lire attentivement le mode d'emploi avant de commencer le traitement avec Sorbact® Gel Compress.

Description du dispositif
Sorbact® Gel Compress est un pansement non absorbant qui fixe les bactéries et les champignons, basé sur la Sorbact® Technology. Il se compose d'une couche de Sorbact® en contact avec la plaie revêtue de DACC™ recouverte d'un hydrogel contenant du carbomère et du propylène glycol (10 %). Sorbact® Gel Compress traite et aide à prévenir les plaies infectées et facilite le processus de cicatrisation. Il a été démontré *in vitro* que la couche Sorbact® en contact avec la plaie lie les agents pathogènes jusqu'à sept jours.

Usage prévu
Sorbact® Gel Compress est indiqué dans le traitement des plaies exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, telles que les plaies chirurgicales, les plaies traumatiques, les brûlures, les escarres, les ulcères du pied diabétique et les ulcères de jambe. Sorbact® Gel Compress peut être appliqué aussi bien sur des plaies superficielles que profondes.

Utilisateur prévu et environnement d'utilisation
Sorbact® Gel Compress est indiqué chez l'enfant et l'adulte. Sorbact® Gel Compress doit être utilisé par des professionnels de santé, ou par des non-professionnels sous la supervision d'un professionnel de santé. Le pansement peut être utilisé dans des établissements de santé ainsi qu'à domicile.

Mode d'action
Sorbact® Gel Compress fixe les micro-organismes fréquemment présents dans les plaies, tels que *Staphylococcus aureus* (y compris le SARM), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ainsi que *Candida albicans*, comme cela a pu être démontré *in vitro*. Il n'y a aucune libération d'agents anti-microbiens dans la plaie.

Avantages cliniques
L'utilisation de Sorbact® Gel Compress permet de réduire la charge microbienne et de prévenir l'infection. Le pansement contribue à réduire la douleur et permet d'améliorer la cicatrisation et de diminuer la taille de la plaie. Sorbact® Gel Compress donne de l'humidité, permet un environnement humide et facilite le débridement autolytique.

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de Sorbact® Gel Compress. Les mises en garde et précautions suivantes doivent être soigneusement prises en compte.

Mises en garde et précautions
Ne pas réutiliser. Sorbact® Gel Compress est à usage unique exclusivement et doit être appliqué sur un seul et même patient. Toute réutilisation peut conduire à une contamination croisée ainsi qu'à une augmentation du risque d'infection.
Ne pas utiliser si l'emballage pelable est déjà ouvert ou endommagé car, dans ce cas, la stérilité n'est plus garantie.
Ne pas utiliser chez les patients présentant une allergie connue au propylène glycol ou présentant une hypersensibilité connue au pansement (chlorure de dialkyl carbamoyle [DACC™], acétate de cellulose, carbomère, propylène glycol et eau).
Des précautions doivent être prises lors de l'exposition d'enfants de moins de 5 ans et de patients souffrant de maladies du foie et des reins, en raison de la capacité limitée à métaboliser le propylène glycol.
Une exposition élevée, par exemple en cas d'utilisation simultanée d'autres produits contenant du propylène glycol, peut dans de rares cas entraîner des événements indésirables, par exemple une hyperosmolarité ou une acidose métabolique.
Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent réduire la fixation des micro-organismes.
Ne pas restériliser.
Consultez un médecin si l'état de la plaie se détériore, ne s'améliore pas ou si vous observez un effet secondaire.

Mode d'emploi
1. Préparer la plaie et la peau périlésionnelle suivant les pratiques cliniques locales. **2.** Choisir une taille de pansement appropriée. **3.** Retirer le pansement de l'emballage pelable en recourant à une technique aseptique. **4.** Si le pansement doit être coupé, faites-le en recourant à une technique aseptique. **5.** Appliquer le pansement. Il est important que le pansement entre directement en contact avec toute la surface de la plaie pour permettre la fixation des micro-organismes sur le pansement. Le pansement ne doit pas chevaucher la peau environnante. Éviter les emballages denses lorsqu'ils sont utilisés dans des plaies profondes. **6.** Appliquer un pansement secondaire préservant l'humidité approprié au niveau d'exsudat, tel qu'un pansement en mousse, un pansement absorbant ou un pansement en film, et le fixer. **7.** La fréquence de changement du pansement dépend de la quantité d'exsudat et de l'état général de la plaie et de la peau périlésionnelle. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place jusqu'à 7 jours. **8.** Si le pansement venait à adhérer à la plaie, il conviendra de l'humidifier pour faciliter son retrait et éviter ainsi toute perturbation du processus de cicatrisation.
Sorbact® Gel Compress peut être utilisé dans le cadre d'une thérapie par compression. Sorbact® Gel Compress est compatible avec l'IRM. Retirez Sorbact® Gel Compress avant toute séance de radiothérapie. Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.

Conservation et élimination
Sorbact® Gel Compress doit être conservé dans un endroit sec à l'abri des rayons du soleil.
L'élimination doit être effectuée conformément aux règles et normes locales en matière d'environnement.

Avis à l'attention de l'utilisateur
Tout incident grave survenu dans le cadre de l'utilisation du dispositif doit être signalé à ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) ainsi qu'à l'autorité locale compétente de votre pays.

Quantité d'hydrogel :

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
grammes/produit	5.3	10	15	10	65	90

ET

Enne Sorbact® Gel Compress ravi alustamist lugege kasutusjuhendit.

Toote kirjeldus
Sorbact® Gel Compress on Sorbact® Technology põhinev mitteimav baktereid ja seenorganisme siduv haavaside. See koosneb Sorbact® DACC™-ga kaetud haava kontaktkihist, mis on kaetud karbomeeri ja propüleenglükooli (10%) sisaldava hüdrogeeliga. Sorbact® Gel Compress ravib ja aitab vältida haavainfektsioone ning hõlbustab haavade paranemist. Sorbact® haava kontaktkiht seob haavaga seotud patogeene *in vitro* kuni seitse päeva.

Sihtotstarve
Sorbact® Gel Compress on mõeldud kuiva, saastunud, kuiva kuni vedelikku eritava koloniseeritud või nakatatud haava raviks, nt kirurgilised haavad, traumahaavad, põletused, lamatised, diabeetilised jalahaavandid ja säärehaavandid. Sorbact® Gel Compress saab kasutada nii pindmiste kui ka sügavate haavade korral.

Sihtotstarbeline kasutaja ja kasutuskeskkond
Sorbact® Gel Compress on ette nähtud kasutamiseks lastele ja täiskasvanutele. Sorbact® Gel Compress on ette nähtud kasutamiseks tervishoiutöötajatele või tavaisikutele tervishoiutöötaja järelevalve all. Haavaside on ette nähtud kasutamiseks tervishoiuasutustes ja kodukeskkonnas.

Toimimisviis
Sorbact® Gel Compress seob tavalisi haava mikroorganisme, nagu *Staphylococcus aureus* (sh MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, nagu *in vitro* näidatud. Antimikroobsete ainete eraldumist haava ei esine.

Kliiniline kasu
Haavasideme Sorbact® Gel Compress kasutamine vähendab biokoormust ja ennetab infektsiooni. Side aitab vähendada valu ning võib soodustada haava paranemist ja vähendada haava suurust. Sorbact® Gel Compress lisab niiskust, tagab niiske keskkonna ja hõlbustab autoliüütilist haavapuhastust.

Vastunäidustused
Haavasideme Sorbact® Gel Compress kasutamisele ei ole teadaolevaid vastunäidustusi. Tuleb arvestada hoiatuste ja ettevaatusabinõudega.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
Ärge korduvkasutage. Sorbact® Gel Compress on ette nähtud ainult ühele patsiendile ja ühekordseks kasutamiseks. Korduvkasutamine võib põhjustada ristsaastumist ja suurenenud infektsiooniohtu.
Ärge kasutage, kui eemaldatav ümbris on juba avatud või kahjustatud, kuna sel juhul ei ole steriilsus tagatud.
Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolev allergia propüleenglükooli suhtes või kellel on teadaolevalt ülitundlikkus sideme (dialküülkarbamoüülkloriid [DACC™], tselluloosatsetaat, karbomeer, propüleenglükool ja vesi) suhtes.
Ettevaatlik tuleb olla alla 5-aastaste laste ning maksa- ja neeruhaigusega patsientidel kasutamisel, kuna neil on propüleenglükooli metaboliseerimine piiratud.
Ulatuslik kokkupuude, nt teiste propüleenglükooli sisaldavate toodete samaaegsel kasutamisel, võib harvadel juhtudel põhjustada kõrvaltoimeid, nt hüperosmolaarsust või metaboolset atsidoosi.
Ärge kasutage koos rasvaineid sisaldavate toodetega (nt salvide, kreemide ja lahustega), kuna need võivad mikroorganismide sidumist halvendada.
Ärge resterilseerige.
Kui ravitud seisund halveneb, ei parane või esineb kõrvaltoime, pöörduge vastava arsti poole.

Kasutusjuhised
1. Valmistage haav ja seda ümbritsev nahk ette vastavalt kohalikule kliinilisele praktikale. **2.** Valige sobiv sideme suurus.
3. Eemaldage haaviside aseptilise tehnika abil eemaldatavast ümbrisest. **4.** Kui haavasidet lõigatakse, kasutage aseptilist tehnikat. **5.** Pange side haavale. Veenduge, et haavasidemel oleks otsene kontakt haava kogu pinnaga, et mikroorganismid saaksid end sidemega siduda. Sidemed ei tohiks kattuda ümbritseva nahaga. Vältige tihedat pakkimist, kui sidet kasutatakse sügavates haavades. **6.** Kasutage eksudaadi ulatusele vastavat niiskust säilitavat sekundaarset sidet, näiteks vahtsidet, absorberivat patja või kilesidet, ja fikseerige. **7.** Haavasideme vahetamise sagedus sõltub eksudaadi kogusest ning haava ja seda ümbritseva ala üldisest seisundist. Kui kliiniline seisund seda võimaldab, võib sideme jätta haavale kuni seitsmeks päevaks. **8.** Kui haavaside kleepub haava külge, siis niisutage seda eemaldamise hõlbustamiseks ja haava paranemise katkestamise vältimiseks.
Haavasidet Sorbact® Gel Compress saab kasutada koos kompressioonraviga. Sorbact® Gel Compress on MRT-ohutu. Sorbact® Gel Compress tuleb eemaldada enne kiiritusravi alustamist. Pärast kiiritusravi võib paigaldada uue haavasideme.

Hoidmine ja kasutusest kõrvaldamine
Haavasidet Sorbact® Gel Compress tuleb hoida kuivas ja päikesevalgusest eemal.
Järgige kasutusest kõrvaldamisel kohalikke keskkonnakaitsenõudeid.

Teade kasutajale
Kõigist haavasidemega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõttele ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ja teie asukoha pädevale asutusele.
Hüdrogeeli kogus:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
grammi toote kohta	5.3	10	15	10	65	90

LV

Pirms uzsākat ārstēšanu ar Sorbact® Gel Compress, izlasiet lietošanas instrukciju.
Ierīces apraksts
Sorbact® Gel Compress ir neuzsūcošs baktēriju un sēnīšu brūču pārsēju, pamatojoties uz Sorbact® Technology.
Tas sastāv no Sorbact® DACC™ pārklājuma brūces kontaktslāņa, kas pārklāts ar hidrogēlu saturošu karbomēru un propilēnglikolu (10%). Sorbact® Gel Compress ārstē un palīdz novērst brūču infekcijas un veicina brūču dzišanas procesu. Sorbact® brūču saskares slānis, *in vitro* saistās ar brūču saistītiem patogēniem līdz septiņām dienām.
Paredzētais lietojums
Sorbact® Gel Compress ir paredzēts lietošanai, lai pārsietu tīras, piesārņotas, kolonizētas vai inficētas eksudējošas brūces, piemēram, kirurģisko brūču, traumatisko brūču, apdegumu, spiediena čūlu, diabētisko pēdu čūlu un kāju čūlu ārstēšanai.
Sorbact® Gel Compress var izmantot gan virspusējām, gan dziļām brūcēm.
Paredzētais lietotājs un lietošanas vide
Sorbact® Gel Compress ir paredzēts lietot bērniem un pieaugušajiem. Sorbact ® Gel Compress ir paredzēts izmantot veselības aprūpes speciālistiem vai nespeciālistiem veselības aprūpes speciālista uzraudzībā. Pārsēju ir paredzēts lietot veselības aprūpes iestādēs un mājas vidē.
Iedarbības veids
Sorbact® Gel Compress saista parastos brūču mikroorganismus, piemēram, *Staphylococcus aureus* (ieskaitot MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* un *Candida albicans*, kā parādīts *in vitro*. Brūcē neizdalās pretmikrobu līdzekļi.
Klīniskās priekšrocības
Sorbact® Gel Compress lietošana var samazināt bioloģisko slodzi un novērst infekciju. Pārsējs palīdz samazināt sāpes un var uzlabot brūču dzišanu un samazināt brūces izmēru. Sorbact® Gel Compress sniedz mitrumu, nodrošina mitru vidi un veicina autolītisku attīrīšanu.
Kontrindikācijas
Sorbact® Gel Compress lietošanai nav zināmu kontrindikāciju. Ir jāņem vērā brīdinājumi un piesardzības pasākumi.
Brīdinājumi un piesardzības pasākumi
Nelietot atkārtoti. Sorbact® Gel Compress ir paredzēts tikai vienam pacientam un vienreizējai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju inficēšanos un paaugstinātu infekcijas risku.
Nelietot, ja iepakojuma maisiņš jau ir atvērts vai bojāts, jo tad sterilitāti nevar garantēt.
Nelietot pacientiem ar zināmu alerģiju pret propilēnglikolu vai ar zināmu paaugstinātu jutību pret pārsēju (dialkilkarbamilhlorīds [DACC™], celulozes acetāts, karbomērs, propilēnglikols un ūdens).
Jāievēro piesardzība, ārstējot bērnus līdz 5 gadu vecumam un pacientus, kas slimo ar aknu un nieru slimībām, jo propilēnglikola metabolizācija ir ierobežota.
Augstas iedarbības, piemēram, vienlaicīgas citu propilēnglikolu saturošu produktu lietošanas gadījumā, retos gadījumos var izraisīt nevēlamas blakusparādības, piemēram, hiperosmolalitāti vai metabolisko acidozi.
Nelietot kopā ar taukainiem produktiem, piemēram, ziedēm, krēmiem un šķidumiem, jo tie var samazināt mikroorganismu piesaisti.
Nesterilizēt atkārtoti.
Ja ārstētais stāvoklis pasliktinās, neuzlabojas vai tiek novērota blakusparādība, konsultējieties ar atbilstošu klīnikas ārstu.
Lietošanas norādījumi
1. Sagatavojiet brūci un apkārtējo ādu saskaņā ar vietējo klīnisko praksi. **2.** Izvēlieties atbilstošu pārsēju izmēru. **3.** Izmantojot aseptisko paņēmienu, izņemiet pārsēju no maisiņa. **4.** Ja pārsējs ir sagriezts, izmantojiet aseptisku paņēmienu. **5.** Uzlieciet pārsēju. Pārliecinieties, ka pārsējs tieši saskaras ar visu brūces virsmu, lai mikroorganismi varētu saistīties ar pārsēju. Pārsējs nedrīkst pārklāt apkārtējo ādu. Izvairieties no blīva pārklājuma, ja to izmanto dziļām brūcēm. **6.** Uzklājiet mitrumu saglabājošu atbilstošu sekundāro pārsēju mitruma saglabāšanai, piemēram, putu pārsēju, absorbējošu spilventiņu vai plēves pārsēju, un nostipriniet. **7.** Pārsēja maiņas biežums ir atkarīgs no eksudāta līmeņa, kā arī no brūces un apkārtējās ādas kopējā stāvokļa.
Ja klīniskais stāvoklis to atļauj, pārsēju var atstāt vietā līdz pat 7 dienām. **8.** Ja pārsējs pielipis brūcei, samitriniet pārsēju, lai palīdzētu noņemt un netraucētu brūces dzišanu.
Sorbact® Gel Compress var izmantot reizē ar kompresijas terapiju. Sorbact® Gel Compress ir MR droša. Pirms staru terapijas noņemiet pārsēju Sorbact® Gel Compress, ja tā atrodas starojuma laukā. Jaunu pārsēju var uzklāt pēc ārstēšanas.
Glabāšana un likvidēšana
Sorbact® Gel Compress ir jāglabā sausā vietā un prom no saules gaismas.
Utilizācija ir jāveic atbilstoši vietējām vides aizsardzības procedūrām.
Paziņojums lietotājam
Par visiem nopietniem starpgadījumiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāziņo ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) un jūsu valsts kompetentajai iestādei.
Hidrogēla daudzums:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
grami/produktā	5.3	10	15	10	65	90

LT

Prieš pradėdami naudoti „Sorbact® Gel Compress" perskaitykite naudojimo instrukciją.
Produkto aprašymas
„Sorbact® Gel Compress" yra neabsorbuojantis bakterijas ir grybelius sulaikantis žaizdų tvarstis, pagamintas pagal „Sorbact®" Technology. Jį sudaro Sorbact® DACC™ padengtas žaizdų kontaktinis sluoksnis, padengtas hidrogeliu, kuriame yra karbomero ir propilenglikolio (10 %). " „Sorbact® Gel Compress" gydo žaizdų infekcijas, padeda jų išvengti ir palengvina žaizdų gijimą. *In vitro* tyrimais nustatyta, kad „Sorbact®" su žaizda besiliečiantis sluoksnis suriša žaizdos patogenus iki septynių dienų.
Paskirtis
„Sorbact® Gel Compress" skirtas švarioms, užterštoms, kolonizuotoms ar infekuotoms sausoms bei eksuduojančioms žaizdoms, pavyzdžiui, chirurginėms, trauminėms žaizdoms, nudegimams, pragulioms, diabetinės pėdos opoms ir kojų opoms, gydyti. „Sorbact® Gel Compress" galima naudoti tiek paviršiaus, tiek ir gilioms žaizdoms.
Vartotojas ir naudojimo aplinka
„Sorbact® Gel Compress" skirtas naudoti vaikams ir suaugusiesiems. „Sorbact® Gel Compress" tvarstį gali naudoti tiek sveikatos priežiūros specialistai, tiek kiti asmenys, prižiūrimi sveikatos priežiūros specialisto. Tvarstis skirtas naudoti sveikatos priežiūros įstaigose ir namų aplinkoje.
Veikimas
„Sorbact® Gel Compress" suriša įprastus žaizdos mikroorganizmus, pvz., *Staphylococcus aureus* (įskaitant MRSA), *Streptococcus* spp. rūšis, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ir *Candida albicans*, kaip parodyta *in vitro* tyrime. Antimikrobinių medžiagų išsiskyrimo į žaizdą nėra.
Klinikinė nauda
Naudojant „Sorbact® Gel Compress, galima sumažinti mikroorganizmų skaičiaus didėjimą ir užkirsti kelią infekcijai. Tvarstis padeda slopinti skausmą ir gali pagerinti žaizdų gijimą bei sumažinti žaizdos dydį. " „Sorbact® Gel Compress" gelinis kompresas suteikia drėgmės, sukuria drėgną aplinką ir palengvina autolitinį žaizdos apsivalymą.
Kontraindikacijos
Nėra žinomų „Sorbact® Gel Compress" naudojimo kontraindikacijų. Reikia atsižvelgti į įspėjimus ir atsargumo priemones.
Įspėjimai ir atsargumo priemonės
Pakartotinai naudoti negalima. „Sorbact® Gel Compress" yra vienkartinio naudojimo tvarstis, skirtas vienam pacientui.
Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminį užteršimą ir padidėjusią infekcijos riziką.
Nenaudokite, jei pakuotė nuimta arba pažeista, tokiu atveju negalima užtikrinti sterilumo.
Nenaudokite pacientams, kuriems yra žinoma alergija propilenglikoliui arba padidėjes jautrumas tvarsčiui (dialkilkarbamoilchloridas [DACC™], celiuliozės acetatas, karbomeras, propilenglikolis ir vanduo).
Reikia būti atsargiems naudojant jaunesniems nei 5 metų vaikams ir pacientams, sergantiems kepenų ir inkstų ligomis, dėl riboto gebėjimo metabolizuoti propilenglikolį.
Intensyvus poveikis, pavyzdžiui, kai kartu vartojami kiti produktai, sudėtyje turintys propilenglikolio, retais atvejais gali sukelti nepageidaujamų reiškinių, pavyzdžiui, hiperosmolalumą arba metabolinę acidozę.
Nenaudokite su riebalų turinčiais produktais, pvz., tepalais, kremais ar tirpalais, nes jie gali sumažinti mikroorganizmų surišimą.
Nesterilizuokite.
Jeigu pablogėja naudojimo vietos būsena, ji negerėja arba pastebimas šalutinis poveikis, kreipkitės į atitinkamą sveikatos priežiūros specialistą.

Naudojimo instrukcijos
1. Paruoškite žaizdą ir aplink esančią odą, atsižvelgdami į vietinę klinikinę praktiką. **2.** Pasirinkite tinkamo dydžio tvarstį.
3. Tvarstį nuimkite nuo nulupamo sluoksnio aseptiniu būdu. **4.** Jei tvarstis perkirptas, naudokite aseptinę techniką. **5.** Uždėkite tvarstį. Įsitikinkite, kad tvarstis tiesiogiai liečiasi su visu žaizdos paviršiumi, kad mikroorganizmai galėtų patekti ant tvarsčio. Tvarstis neturėtų uždengti aplinkinės odos. Venkite sandariai prispausti tvarstį, kai naudojamas gilioms žaizdoms. **6.** Uždėkite drėgmę išsaugantį antrinį tvarstį, atitinkantį eksudato kiekį, pavyzdžiui, putų tvarstį, absorbuojantį tamponą ar plėvelinį tvarstį, ir užfiksuokite. **7.** Tvarsčio keitimo dažnumas priklauso nuo išskyrų kiekio, bendros žaizdos ir aplinkinės odos būsenos. Jeigu leidžia klinikinės sąlygos, tvarstį galima palikti ilgiausiai 7 paroms. **8.** Jeigu tvarstis prilimpa prie žaizdos, sudrėkinkite jį, kad būtų lengviau nuimti ir stenkitės nepažeisti gyjančios žaizdos.
„Sorbact® Gel Compress" galima naudoti kartu su kompresine terapija. „Sorbact® Gel Compress" saugu naudoti atliekant magnetinio rezonanso tyrimą. Pašalinkite „Sorbact® Gel Compress" prieš atlikdami spindulinę terapiją. Tęsiant gydymą galima naudoti naują tvarstį.
Sandėliavimas ir išmetimas
„Sorbact® Gel Compress" reikia laikyti sausai ir atokiau nuo saulės spindulių.
Išmeskite atsižvelgdami į vietos aplinkosaugos procedūras.
Pranešimas vartotojui
Apie bet kokį rimtą su įrenginio naudojimu susijusį incidentą turėtų būti pranešta „ABIGO Medical AB" (complaints@abigo.com) ir jūsų valstybės kompetentingai institucijai.
Hidrogelio kiekis:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
g/produkte	5.3	10	15	10	65	90

PL

Przed rozpoczęciem leczenia przy użyciu Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
Opis produktu
Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) to niechłonny opatrunek na rany wiążący bakterie oraz grzyby, bazujący na Sorbact® Technology. Składa się z stykającej się z raną warstwy (Sorbact® DACC™) nasączonej żelem na bazie wody, zawierającym karbomer i glikol propylenowy (10%). Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) pomaga zapobiegać zakażeniom ran, wspomaga ich leczenie oraz przyspiesza proces gojenia. W badaniach *in vitro* wykazano, że warstwa Sorbact® mająca kontakt z raną wiąże patogeny w niej obecne przez maksymalnie siedem dni.
Przeznaczenie
Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) jest przeznaczony do stosowania w zaopatrywaniu czystych, zanieczyszczonych, skolonizowanych lub zakażonych ran bez wysięku, takich jak rany chirurgiczne, rany pourazowe, oparzenia, odleżyny, owrzodzenia stopy cukrzycowej i owrzodzenia nóg. Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) może być stosowany zarówno na powierzchowne, jak i głębokie rany.
Użytkownik oraz środowisko użytkowania
Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) jest przeznaczony do stosowania u dzieci i dorosłych. Opatrunek Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) jest przeznaczony do stosowania przez pracowników opieki zdrowotnej lub przez osoby bez specjalistycznego wykształcenia medycznego pod nadzorem pracownika opieki zdrowotnej. Opatrunek jest przeznaczony do stosowania w placówkach opieki zdrowotnej i środowisku domowym.
Sposób działania
Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) wiąże mikroorganizmy często znajdujące się w ranie, takie jak *Staphylococcus aureus* (w tym gronkowiec złocisty oporny na metycylinę), szczepy z gatunku *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* i *Candida albicans*, co wykazano w badaniach *in vitro*. Nie powoduje uwalniania środków przeciwdrobnoustrojowych do rany.
Korzyści kliniczne
Stosowanie Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) może zmniejszyć stopień zanieczyszczenia mikrobiologicznego i zapobiec zakażeniu ran. Opatrunek pomaga zredukować ból oraz może wspomagać gojenie się ran oraz zmniejszyć rozmiar rany. Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy), zapewnia wilgotne środowisko na powierzchni rany, co ułatwia oczyszczanie autolityczne z martwych komórek.
Przeciwwskazania
Nie ma żadnych znanych przeciwwskazań do stosowania Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy). Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia i środki ostrożności.
Ostrzeżenia i środki ostrożności
Nie używać ponownie. Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) jest przeznaczony wyłącznie dla jednego pacjenta oraz do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może prowadzić do zanieczyszczenia krzyżowego i zwiększonego ryzyka zakażeń.
Nie stosować, jeśli opakowanie jednostkowe jest już otwarte lub uszkodzone, ponieważ w takim przypadku nie można zagwarantować sterylności.
Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną alergią na glikol propylenowy lub ze znaną nadwrażliwością na opatrunek zawierający: chlorek dialkilokarbamoilu [DACC™], octan celulozy, karbomer, glikol propylenowy i wodę.
Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u dzieci poniżej 5 lat oraz pacjentów cierpiących z powodu choroby wątroby i nerek, ze względu na ograniczoną zdolność metabolizowania glikolu propylenowego.
Narażenie na duże dawki glikolu propylenowego, np. w przypadku jednoczesnego stosowania innych produktów zawierających ten związek, może w rzadkich przypadkach prowadzić do zdarzeń niepożądanych, np. hiperosmolalności lub kwasicy metabolicznej.
Nie należy stosować opatrunku z tłustymi produktami, takimi jak maści, kremy oraz ich roztwory, ponieważ mogą one zmniejszać skuteczność wiązania mikroorganizmów.
Nie sterylizować ponownie.
Jeśli stan leczonej rany pogarsza się, nie ulega poprawie lub jeśli występują działania niepożądane, należy skonsultować się z lekarzem.
Instrukcja użytkowania
1. Przygotować ranę i skórę wokół rany do opatrzenia zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną. **2.** Wybrać odpowiedni rozmiar opatrunku. **3.** Wyjąć opatrunek z opakowania, przestrzegając zasad aseptyki. **4.** Jeśli opatrunek jest przycinany, należy stosować techniki aseptyczne. **5.** Założyć opatrunek. Upewnić się, że opatrunek pozostaje w bezpośrednim kontakcie z całą powierzchnią rany, aby umożliwić wiązanie się mikroorganizmów z opatrunkiem. Opatrunek nie powinien nachodzić na otaczającą skórę. W przypadku stosowania na głębokie rany należy unikać ciasnego wypetnienia. **6.** Nałożyć opatrunek wtórny zapewniający wilgotne środowisko, odpowiedni do ilości wysięku, taki jak opatrunek piankowy, opatrunek absorpcyjny lub opatrunek foliowy. **7.** Częstość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku oraz ogólnego stanu rany i otaczającej ją skóry. O ile pozwoli na to stan kliniczny, opatrunek można pozostawić na miejscu przez okres do 7 dni. **8.** Jeśli opatrunek przyklei się do rany, należy zwilżyć opatrunek, aby ułatwić jego usunięcie i uniknąć naruszenia gojącej się rany.
Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) może być stosowany w terapii uciskowej. Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) można stosować podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego. Przed zabiegiem radioterapii należy usunąć Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres). Po zabiegu można założyć nowy opatrunek.
Przechowywanie i utylizacja
Sorbact® Gel Compress (Sorbact® kompres żelowy) należy przechowywać w suchym i nienasłonecznionym miejscu. Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.
Informacja dla użytkownika
Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić do ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) oraz do właściwego lokalnego organu państwowego.
Ilość hydrożelu:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
gramov/výrobok	5.3	10	15	10	65	90

TR

Sorbact® Gel Compress ile tedaviye başlamadan önce kullanım talimatlarını okuyun.
Cihaz Açıklaması
Sorbact® Gel Compress, Sorbact® Technology dayalı, emici olmayan bir bakteri ve mantar bağlayıcı yara pansumanıdır. Karbomer ve propilen glikol (%10) içeren hidrojel ile kaplanmış Sorbact® DACC™-kaplı yara temas katmanından oluşur. Sorbact® Gel Compress yaraları tedavi eder, enfeksiyonları önler ve yaranın iyileşmesine yardımcı olur. Sorbact® yara temas tabakasının yarayla ilgili patojenleri *in vitro* ortamda yedi güne kadar bağladığı görülmüştür.
Kullanım Amacı
Sorbact® Gel Compress cerrahi yaralar, travmatik yaralar, yanıklar basınç ülserleri, diyabetik ayak ülserleri ve bacak ülserleri gibi temiz, kontamine, kolonize veya enfekte olmuş kuru - eksüdalı yaraların yönetiminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sorbact® Gel Compress hem yüzeysel hem de derin yaralarda kullanılabilir.

Amaçlanan Kullanıcı ve Kullanım Ortamı
Sorbact® Gel Compress çocuklar ve yetişkinler üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sorbact® Gel Compress sağlık uzmanları veya bir sağlık uzmanı gözetiminde bu meslekten olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Pansuman, sağlık tesislerinde ve ev ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Etki Şekli
Sorbact® Gel Compress, *in vitro* ortamda gösterildiği üzere *Staphylococcus aureus* (MRSA da dahil), *Streptococcus* spp, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ve *Candida albicans* gibi yaygın yara mikroorganizmalarını bağlar. Yaraya antimikrobiyal ajan salımı olmaz.
Klinik Faydaları
Sorbact® Gel Compress kullanılması, biyolojik yükü azaltabilir ve enfeksiyonu önleyebilir. Pansuman ağrıyı azaltmaya yardımcı olur ve yara iyileşmesini yardımcı olarak yara boyutunu küçültür. Sorbact® Gel Compress nem verir, nemli bir ortamın oluşmasını sağlar ve otolitik debridmanı kolaylaştırır.
Kontrendikasyonlar
Sorbact® Gel Compress kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır. Uyarılar ve önlemlere dikkat edilmelidir.
Uyarılar ve Önlemler
Yeniden kullanmayın. Sorbact® Gel Compress, yalnızca tek hastada, tek kullanım içindir. Yeniden kullanım, çapraz kontaminasyona ve enfeksiyon riskinin artmasına neden olabilir.
Paketi açılmış veya hasar görmüş olduğunda sterilite garanti edilemeyeceğinden, ürünü kullanmayın.
Propilen glikol alerjisi olduğu bilinen veya pansumana karşı bilinen aşırı duyarlılığa sahip olan (dialkilkarbamoil klorür [DACC™], selüloz asetat, karbomer, propilen glikol ve su) olan hastalarda bu ürünü kullanmayın.
Propilen glikolü metabolize etme kapasitesinin sınırlı olması nedeniyle, 5 yaşın altındaki çocukları ve karaciğer ve böbrek hastalığı olan hastaları maruz bırakırken dikkatli olunmalıdır.
Propilen glikol içeren diğer ürünlerin aynı anda kullanılması durumunda yüksek seviyede maruz kalmanın oluşması halinde nadir durumlarda advers olaylar yaşanabilir; ör. hiperosmolalite veya metabolik asidoz.
Mikroorganizmaların bağlanmasını azaltacağı için ürünü yağ içeren merhemler, kremler ve solüsyonlar ile kombinasyon halinde kullanmayın.
Yeniden sterilize etmeyin.
Tedavi edilen durum kötüleşirse ya da iyileşmezse veya bir yan etki görülürse uygun bir doktora danışın.
Kullanım Talimatları
1. Yarayı ve çevredeki cildi, yerel klinik uygulamaya göre hazırlayın. **2.** Uygun bir pansuman boyutu seçin. **3.** Pansumanı paketinden aseptik bir teknik kullanarak çıkarın. **4.** Pansumanı kesecekseniz, aseptik bir teknik kullanın. **5.** Pansumanı uygulayın. Pansumanın yara yüzeyinin tamamına doğrudan temas etmesini sağlayın; bu, mikroorganizmaların pansumana bağlanmasını sağlar. Pansuman çevreleyen deriyi örtmemelidir. Derin yaralarda yoğun kullanımdan kaçının. **6.** Köpük pansuman, emici bir ped veya film pansuman gibi eksüda seviyesine uygun, nem koruyucu bir ikincil pansuman uygulayın ve bunu sabitleyin. **7.** Pansumanı değiştirme sıklığı eksüda seviyelerine ve yara ile çevresindeki cildin genel durumuna bağlıdır. Klinik durumun izin vermesi halinde örtü 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. **8.** Pansuman yaraya yapışmış ise, çıkmasına yardımcı olmak ve iyileşen yaranın açılmasını önlemek için pansumanı nemlendirin.
Sorbact® Gel Compress, kompresyon tedavisiyle birlikte kullanılabilir. Sorbact® Gel Compress MRI ile kullanımı güvenlidir. Işın tedavisinden önce Sorbact® Gel Compress ürününü çıkarın. Tedaviden sonra yeni bir örtü uygulanabilir.
Saklama ve İmha
Sorbact® Gel Compress kuru olarak depolanır ve güneş ışığından uzak tutulur.
İmha işlemi, yerel çevre prosedürlerine göre yapılmalıdır.
Kullanıcı için Not
Tıbbi cihazla ilgili olarak herhangi bir ciddi olay meydana gelirse ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.
Hidrojel miktarı:

REF	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
gram/ürün	5.3	10	15	10	65	90

FA

قبل از کار با Sorbact® Gel Compress دستورالعمل‌های نحوه استفاده را مطالعه فرمایید.
شرح محصول
Sorbact® Gel Compress یک پانسمان غیر جاذب است که باکتری و قارچ به آن متصل می‌شوند، که بر پایه فناوری Sorbact® ساخته شده است.
این پانسمان از یک لایه تماس آغشته‌شده به Sorbact® DACC™ همراه با هیدروژل دارای کربومر و گلیکول پروپیلن (10%) تشکیل شده است.
Sorbact® Gel Compress در درمان و پیشگیری از عفونت‌های زخم مؤثر بوده و روند التیام زخم را تسریع می‌کند.
نشان داده شده است که در شرایط آزمایشگاهی عوامل بیماری‌زای مربوط به زخم می‌تواند حداکثر تا هفت روز به لایه تماس زخم Sorbact® متصل بمانند.
موارد استفاده
Sorbact® Gel Compress برای مدیریت زخم‌های تمیز، آلوده، طولانی‌مدت یا عفونی خشک‌شده و تریخ‌کننده، مانند زخم‌های جراحی، زخم‌های ناشی از ضربه، سوختگی‌ها، زخم‌های فشاری، زخم‌های پای دیابتی و زخم‌های پا در نظر گرفته شده است.
Sorbact® Gel Compress را می‌توان روی زخم‌های سطحی و عمیق استفاده کرد.
مصرف‌کننده مورد نظر و محیط استفاده
Sorbact® Gel Compress جهت استفاده کودکان و بزرگسالان در نظر گرفته شده است.
Sorbact® Gel Compress توسط متخصصان مراقبت‌های بهداشتی یا افراد غیرمتخصص، تحت نظارت یک متخصص مراقبت‌های بهداشتی مورد استفاده قرار می‌گیرد.
این پانسمان برای استفاده در مراکز درمان و محیط خانه در نظر گرفته شده است.
مکانیسم عمل
Sorbact® Gel Compress میکروارگانیسم‌های معمول زخم، مانند استافیلوکوکوس اورئوس (از جمله MRSA استافیلوکوکوس اورئوس مقاوم به متی سیلین) استرپتوکوکوس، اشریشیا کلی، سودوموناس آئروژینوزا و کاندیدا آلبیکانس‌ها را گیر می‌اندازد، همانطور که در شرایط آزمایشگاهی نشان می‌دهد، به پانسمان متصل می‌شوند.
پانسمان هیچ مواد ضد میکروبی در بستر زخم آزاد نمی‌کند.
مزایای بالینی
استفاده از Sorbact® Gel Compress می‌تواند تعداد میکروارگانیسم را کاهش دهد و به جلوگیری از عفونت کمک نماید.
پانسمان به کاهش درد کمک می‌کند و می‌تواند باعث تسریع در بهبود زخم شود و باعث کاهش اندازه زخم می‌شود.
Sorbact® Gel Compress با ارائه رطوبت، محیطی مرطوب ایجاد می‌کند و حذف بافت مرده و عفونی را تسریع می‌بخشد.
موارد منع مصرف
هیچ مورد شناخته‌شده‌ای برای منع استفاده از Sorbact® Gel Compress وجود ندارد.
به هشدار و اقدامات احتیاطی باید توجه داشته باشید.
هشدارها و نکات احتیاطی
یک بار مصرف. Sorbact® Gel Compress یک بار مصرف و فقط برای استفاده یک بیمار است. استفاده مجدد ممکن است به آلودگی بیشتر و افزایش خطر عفونت منجر شود.
اگر بسته بندی از قبل باز شده یا آسیب دیده است، استفاده نکنید، چون استریل بودن آن تضمین نمی‌شود.
در صورتی که بیمار به گلیکول پروپیلن حساسیت دارد یا دارای حساسیت بیش از حد به پانسمان (دی آلکیل کربامویل کلرید [DACC™]، استات سلولز، کربومر، گلیکول پروپیلن و آب) است، استفاده نکنید.
هنگام قرارگیری در دسترس کودکان زیر 5 سال و بیماران کبد و کلیه، به دلیل ظرفیت محدود آن‌ها در متابولیزم گلیکول پروپیلن، باید با احتیاط عمل کرد.
استفاده بیش از حد، مثلاً در مواردی که همزمان با سایر محصولات حاوی گلیکول پروپیلن استفاده شود، ممکن است در برخی موارد نادر عوارض جانبی چون افزایش غیرعادی غلظت اسموزی یا اسید باری سوخت و سازی به همراه داشته باشد.
نباید همراه با محصولات چرب مانند پمادها، کرم‌ها، یا محلول‌ها استفاده شود، زیرا این مواد ممکن است اتصال میکروارگانیسم‌ها را کاهش دهند.
از استریل کردن مجدد آن خودداری کنید.
اگر شرایط تحت درمان رو به وخامت باشد، بهبودی حاصل نشود یا عوارض جانبی مشاهده شود، با پزشک مربوطه مشورت کنید.
دستورالعمل‌های استفاده 1.. زخم و پوست اطراف آن را طبق روش بالینی موضعی آماده کنید. **2.** یک پانسمان با اندازه مناسب انتخاب کنید. **3.** پانسمان را با روش استیک از کیسه جدا کنید. **4.** اگر پانسمان را برش می‌دهید، به روش اسپتیک باید انجام شود. **5.** پانسمان را بر روی زخم قرار دهید. مطمئن شوید که با کل سطح زخم تماس مستقیم داشته باشد تا اجازه دهد که میکروارگانیسم‌ها به پانسمان بچسبند. پانسمان نباید پوست اطراف را بپوشاند. هنگام استفاده روی زخم‌های عمیق، از فشردن بیش از حد پانسمان خودداری کنید. **6.** از یک پانسمان ثانویه مرطوب متناسب با میزان ترشحات، مانند پانسمان فوم، پد جاذب یا پانسمان فیلم، استفاده و آن را ثابت کنید. **7.** تعداد دفعات تعویض پانسمان به میزان ترشحات و وضعیت کلی زخم و پوست اطرافش بستگی دارد.
اگر شرایط بالینی اجازه دهد، پانسمان می‌تواند تا 7 روز در محل زخم باقی بماند. **8.** در صورت چسبیدن پانسمان به زخم، برای کمک به برداشتن و جلوگیری از ایجاد اختلال در تومیر زخم، پانسمان را مرطوب کنید.
Sorbact® Gel Compress را می‌توان در درمان فشاری استفاده کرد.
Sorbact® Gel Compress برای استفاده در MRI بی‌خطر است.
قبل از پرتودرمان، در صورتی که Sorbact® Gel Compress در ناحیه پرتو قرار دارد، آن را بردارید.
می‌توان پس از پرتودرمان از یک پانسمان جدید استفاده کرد.
شرایط نگهداری و امحاء
Sorbact® Gel Compress باید در مکان خشک و دور از نور خورشید نگهداری شود.
دفع آن باید مطابق با اصول زیست‌محیطی محلی صورت گیرد.
قابل توجه مصرف‌کننده
رخ دادن هرگونه سانحه جدی در رابطه با استفاده از پانسمان باید به(complaints@abigo.com) ABIGO Medical AB و مرجع ذیصلاح در کشور شما گزارش داده شود.
مقدار هیدروژل:

مرجع	98136	98137	98138FR	98139	98180	98181
گرم/محصول	5.3	10	15	10	65	90

Sorbact® is a registered trademark of ABIGO Medical AB
Date of issue: 2022-04
Item code: 42001S.02

EN

Dressing can be used in superficial wounds and covered by a secondary dressing
Fo̊rbandet kan anvåndas på yttliga sår och liknåra sår med ett yttertro̊rband
Sidosta voidaan käyttää pinnallisiin haavoihin ja toissijaisella sidoksella peitettyna
Bandagen kan bruges på overfladiske sår dækket af en passende sekundærbandage
Bandasjen kan brukes på overflatesår som er dekket med en sekundær bandasje
Le pansement peut être utilisé sur les plaies superficielles et recouvert d'un pansement secondaire
Sidet saab kasutada pinnamisel haavadel ja kaetud teise sidemega
Parsēju var izmantot virspusējām brūcēm un uzlikt vēl vienu parsēju
Tvarstį galima naudoti paviršiniams žaizdoms ir uždengti antriniu tvarsčiu
Opatrunek można stosować do ran powierzchownych i przykrywać opatrunkiem wtórnym
Pansuman yüzeysel yaralarda kullanılabilir ve ikincil bir pansumanla kapatılır
Pansumanı bir astar olarak kullanılabilir ve ikincil bir pansumanla kapatılır
از پانسمان می‌توان در زخم‌های سطحی استفاده کرد و آن را با یک پانسمان دوم پوشاند

EN

Dressing can be used in early wounds and covered by a secondary dressing
Fo̊rbandet kan anvåndas i tidiga sår och låtåras med ett yttertro̊rband
Sidosta voidaan käyttää aikaisin onkalonavoinnin ja toissijaisella sidoksella peitettyna
Bandagen kan bruges i kæ̊rlidelse dækkede år og dækkes med en sekundærbandage
Bandasjen kan brukes i kæ̊rlidelse og dekkes med en sekundærbandasje
Le pansement peut être utilisé en cas de plaies cavitaires et recouvert d'un pansement secondaire
Sidet saab kasutada sügavatel haavadel ja kaetud teise sidemega
Parsēju var izmantot dziļām brūcēm un uzlikt vēl vienu parsēju
Tvarstį galima naudoti giliesnėms žaizdoms ir uždengti antriniu tvarsčiu
Opatrunek można stosować do ran jamistych i przykrywać opatrunkiem wtórnym
Pansuman uyku oluşturan yaralarda kullanılabilir ve ikincil bir pansumanla kapatılır
از پانسمان می‌توان در زخم‌های عمیق استفاده کرد و آن را با یک پانسمان دوم پوشاند

EN

Dressing can be used as a liner and covered by a secondary dressing
Fo̊rbandet kan anvåndas som ett sårkontaktlåger och tåckås med ett yttertro̊rband
Sidosta voidaan käyttää haavan voiramaisena ja toissijaisella sidoksella peitettyna
Bandagen kan bruges som polstrende dækket af en sekundærbandage
Bandasjen kan brukes som mellomlegg og dekkes med en sekundærbandasje
Le pansement peut être utilisé comme une interface et recouvert d'un pansement secondaire
Sidet saab kasutada voodrisena ja kaetud teise sidemega
Parsēju var izmantot kā pamatparsēju, kurām virsu uzlikt vēl vienu parsēju
Tvarstį galima naudoti kaip liką ir uždengti antriniu tvarsčiu
Opatrunek można stosować jako podkład i przykrywać opatrunkiem wtórnym
Pansuman bir astar olarak kullanılabilir ve ikincil bir pansumanla kapatılır
از پانسمان می‌توان به عنوان لایه تماس و سپس با پانسمان دوم پوشانده شود

EN

Do not apply on wound edges
Applicera inte på sårkanter
Ei saa asetella haavan reunolle
Må ikke anvendes på sårkanter
Skal ikke påføres på sårkanter
Ne pas appliquer sur les bords de la plaie
Mitte kanda haava serveadele
Nelietot uz brūces malām
Nedėti ant žaizdos krašto
Nie stosować na brzegi rany
Yara kenarlarına uygulamayın
از آن روی ل